

JONÁS

Introducción

Jonás i'imari Tupana puráka'alo ja'apátajeri i'imaká. Pu'uaré la'ajeño wani pajimila Níneve eruna i'imaká. Ñaké ne'emakale, Tupana wátari nakapichátakana, e'iyonaja riwata napajño'otaka napéchuwa pu'uaré nala'akare liyá. Raú rimá Jonasjlo, ri'ijnakáloje rejo nakapichájiko yukuna i'imajé najló. E'iyonaja unká riwátala rejo i'ijnakana, ripinana ke ne'emakale. Marí riyukuna:

Tupana puráka'alo ja'apátajeri Jonás i'imaká. Riyukuna marí

1 ¹Pajluwaja ina'uké i'imari. Rif i'imari Jonás, Amitai i'irí ri'imaká. Rijwa'até Tupana pura'ó, rimá rijló:

²—Pi'ijná chuwa kele kajruni wani pajimila Nínive ejo. Pi'imichá najló nukapichátajika kele pajimila, piyuke rewá i'imakaño wa'ató yukuna. Kajrú wani pu'uaré nala'akare yukuna iphaka majó nunaku, ñakele nukapichátaje neká ripachá.

³E'iyonaja unká Jonás jema'alá Tupana ja'apiyá, raú ratá'ajla riliyá ñaakajo, ri'ijnaká piyá riwakára'aka riká ejo. Raú riwitúka'a pajimila Jope punuma chojé, re riphata pajluwaja wapuru yewíchaja jácho'oko pajimila Tarsis ejo. Najló ra'á riwemiwa, nawá'akaloje riká najwa'ató rejo. E kaja nácho'o reyá. ⁴Kaja ya'ajicha ne'ejnaká juni jalomi chuwá, rejéchami Tupana wakára'aka karená apho'oká kaphí wani, raú kajrú wani juni jalomi yoko'okó. Raú piyuke richu i'imakaño pechu i'imaká: “Chuwa ka'ajná wapuru ta majáka'atajiko piyukeja wa'apiyá”, ke. ⁵Rejéchami kajrú wani wapuru ja'apátajeño kero'okó, raú pajluwano, pajluwano ke, pura'akó richi'inárikana ke i'imakare rijló wa'até, na'akáloje nañathé penaje. E'iyonaja kajrú wani riyokola i'imaká, raú nakeño'ó nakaje nawapúrune chu i'imakare kupátakana piyukeja juni jalomi jakojé, rácho'okoloje wejápaja penaje. A'apona ke Jonás i'imaká mana'ita kamátakajo nakú kawaká, apú ukapú nalamá'atakare chu nakaje, chu. Kaja matami

rikamátako, ⁶e wapuru chu jápajeño wakára'ajeri witúka'ari Jonás i'imaká kamátakajo nakú ejo. Riphaka rinaku ee, rimá rijló:

—¿Na chi pila'á ta kamátakajo nakú mana'ija? ¡Tapura'aphá ta!, pácho'o kiñaja, pipura'ó Tupana, pipechu i'imakare chojé kaphí wa'até. Apala pipalamane ra'ajé rinakojó weká, ri'imatákaloje weká kapichákajo liyá.

⁷A'apona ke wapuru chu jápajeño pura'akó pajwa'atéchaka, nemá:

—Waka'achí yenoje mapeja papera kaje jítami lana'akéjami, raú wawe'epíkaloje na pachaka wala'aká chapú wani me'etení.

E kaja naka'á papera kaje jítami yenoje, e ra'ó Jonás íí nakojé. Raú nawe'epí ripachá ri'imaká ñaké, e ne'ejná rijwa'até pura'ajó.

⁸Nemá rijló:

—Pimá wajló, ¿na pachá chi wamá chapú kaje yajwé me'etení? ¿Na chi pijápaka'ala keke, i'ijnari wajwa'até majó? ¿Mere eyaje chi piká? ¿Na chi pite'eré? ¿Na nakiyana chi piká?

⁹Raú rimá najló:

—Hebreo ja'a nuká, kaphí nupechu Tupana chojé. Eja'awá, je'echú, juni jalomi, kaje maká keño'ótajeri riká numá nakú ijló.

¹⁰⁻¹¹Ri'imá kaja najló riñaakó Tupana liyá yukuna. Ilé ke rimaká najló ejéchami, namaka richaje, richaje ke wani juni jalomi yokola i'imaká. Riká kero'ótari wani najló, raú nemá rijló:

—¿Naje chi pila'á ilé ke wani? ¿Meke chi wala'akajla piká chuwa, karená ja'apákaloje penaje?

¹²Raú Jonás kemari najló:

—Ika'á nuká juni jalomi jakojé, raú riyuríkaloje yoko'okajo. Nuwe'epí nupachá ta karená noka weká kajrú wani.

¹³E'iyonaja ijnú nawátaka rika'akana junápeje. Natá'ajla leñákaje, nephákaloje riturenajo penaje, e'iyonaja richaje, richaje



ke karená apho'oká kaphí wani. ¹⁴Unká meke nala'alá, raú napura'ó Tupana wa'até, mawó nemaká rijló:

—Tupana, piyuríniña wakapichako piyukeja wani marí ina'uké pachá. Unkájika ee rila'á pu'uaré, pimaniña wanaku: “Neká kapichátaño ri'imaká”, ke. Piká, Tupana, la'arí piyukeja nakaje, pipechu nakú ri'imaká ke.

¹⁵Ilé ke napura'akó Tupana wa'até ejomi, napatá Jonás, naka'akáloje riká juni jalomi jakojé. Rejéchami karená ja'apaka.

¹⁶Ilé ke wapuru chu jápajeño amaka aú, nephá wani Tupana ja'apí. Ñakele na'á piyukeja nakaje pechu Tupánajlo. Nemá kaja rijló: “Chuwa wala'ajika piyuke nakaje piwátaka ke”.

¹⁷Kaja naka'á Jonás junápeje, rejé Tupana wakára'ari jiña kajruni wani ajmílo'oka riká. Riwo'ó chu ri'imá weji ke kala ketana.

Jonás pura'akó Tupana wa'até

2 ¹Jiña wo chiyá i'imajemi Jonás pura'ó Tupana wa'até marí ke:

²“Nupechu i'imichá: ‘¿Kaja chi nukapiícho?’, ke.

Raú nowíyo'oko nu'umichaka pijló chapú kaje yajwé nomíchaje yukuna.

E pemi'ichá no'opiyá palá nupuri'ichako pijwa'até.

Kaja taka'akaje penaje nu'umichákajla aú nupuri'ichó pijwa'até.

E pemi'ichá no'opiyá palá, nakaje numíchaje nakú pijló.

³Kaja piki'ichá nuká juni jalomi iphuta chojé.

Ta'akheni wani chuwá nu'umichá,

riyokola, kajruni wani piwakári'ichaje, ja'apíchari kaja nuchawa.

⁴Nupechu i'imichá kaja pinaku:

‘Kaja ka'ajná riki'ichá nuká ri'imaká eyá’, ke.

Chuwa ka'ajná kaja unká nomálaje piño riñakaré, ri'imakare chu.

⁵Kaja ya'ajná wani nu'umichá juni iphuta chu.

Piyuke jewechí, juni iphuta chuwá i'imakare,

jepo'otíyaka nuwíla'aru.

⁶Nuwitúki'ichaka juni iphuta chojé ee, nupechu i'imichá:

Chuwa kaja nu'umajika matajnako wani rila'ejé wajákelana chu, ke.

E'iyonaja piká, Tupana, piyukeja nakaje miná i'imakare, i'imatíyari nuká kapichákajo chiyá.

⁷Nupechu i'imichaka: ‘Nukapichako chuwaka’, ke,

e nuwe'epicha piká, Tupana.

Kaja nupuráka'alo, numakare nakú pijló me'etení,
iphicha pinaku, piñakaré pi'imakare chu ejo.

⁸ Eyá nakaje jenami chojé pechu i'imakaño kaphí papumí chojé
ke, unká la'alá nakaje piwátaka ke.

⁹ Eyá nuká, pu'ují nupechu pinaku, palá wani pila'akale nuká.
Ñakele no'ojé pijló nakaje piwátakare.
Nula'ajé kaja nakaje numakare nakú pijló i'imaká.
Pikaja kalé, Tupana, we'epiri nu'umatákana kapichákajo
chiyá”,

ke Jonás pura'akó Tupana wa'até jiña wo chiyá i'imajemi.

¹⁰ E Tupana wakára'ari jiña chilákaka riká juni turenaje, raú
richilaka riká ke'epé nakojé.

Nínive eyájena pajno'otaka napéchuwa pu'uaré nala'akare liyá yukuna marí

3 ¹ E iyaampe la'aká nakú Tupana pura'ó piño Jonás
wa'até, rimá rijló:

²—Chuwa pi'ijná pajimila Nínive ejo, pimicha najló nakaje
numájikare nakú pijló yukuna.

³⁻⁴—Je —ke rimaká.

Raú Jonás jácho'oro reyá, i'ijnari ají ke pajimila Nínive ejo,
Tupana wakára'aka riká ke. Kajruni wani kele pajimila Nínive
i'imaká. Iná tajátakaloje
piyuke re'iyowá
chira'akano penaje, iná
ja'apá weji ke kala ketana
re'iyowá. Kaja ewaja
riphá re'iyajé. Pajluwa
kala ketana ri'imaká
riká pajimila e'iyowá
ja'apákana nakú. Marí
ke rawíyo'ojika ra'apájika
ewá najló: “Iyamá ina'uké
le'ejé ke kala i'imajemi,
Tupana kapichátaje marí
pajimila eyájena”, ke
rawíyo'ojika.

⁵ Ilé ke pajimila nakú
i'imakaño jema'aká
rimaká nanaku aú,
nala'á kewaka ke



najluwa ripuráka'alo. Rejenowaja napechu i'imaká, ajopana ja'apejé i'imakaño, nachaje i'imakaño wa'até, raú nemá pajlokaka: “We'etacho wa'ajné liyá chuwa. Wa'achí kaja wanakuwá wa'arumaká pu'uaré nojé, costal nakiyá la'akanami kaje, kamu'ují wani wapechu la'akole, pu'uaré wala'akare pachá”, ke nemaká pajlokaka.

⁶Piyukeja ilé ke nala'aká yukuna jema'akó pajimila Nínive e'iyowá. Ne'emakana wa'ató jema'arí riyukuna, raú rácho'o riñáka'aru chiyá. Rika'á kaja rinakiyó ra'arumaká palá nojé, ne'emakánaja kalé a'akare nanakuwá. Rejomi ra'á kaja apú pu'uwareni, costal nakiyá la'akanami kaje rinakuwá. Rejomi riya'o mapeja te'erí e'iyajé. ⁷Meketana i'imajemi riká, ra'apiyatéjena wa'até, wakára'año nanakiyana i'ijnaká pajimila e'iyowá marí puráka'alo yukuna i'imajé piyukéjajlo: “Unká na ajñálaje ra'ajnewá; unká kaja na a'alaje ripiránajlo a'ajnejí. ⁸Piyukeja iká, nujwa'atéjena, a'ajika inakuwá a'arumakaji, costal kaje nakiyá la'akanami, kamu'ují wani wapechu i'imajíkale, pu'uaré wala'akare pachá. A'ajná ipechu nakú ri'imajika palá ejé, ipura'ó Tupana wa'até. Iyurí kaja iliyó piyuke pu'uaré ila'ajíkareno. Chapú pekowáaka la'akana nakuja iká maárejecha, ñakele ilé kaje iyureje iliyó chuwa. ⁹Apala ilé wala'ajika aú Tupana apiyákaje ripechu, raú ka'ajná riyuchá ja'apaje riliyá. E kaja unká rikapichátalaje weká”, ke ne'emakana wakára'aka nemaká piyukeja pajimila eyájenajlo.

¹⁰Tupana amaka aú kewaka napajno'otaka napéchuwa pu'uaré nala'akare liyá, raú unká rikapichátala pajimila eyájena, rimaká nanaku i'imaká ke.

Jonás yúcha'ako yukuna marí

4 ¹Unká paala Jonasjlo, Tupana we'epíkale namu'ují i'imaká, raú kajrú wani riyúcha'ako. ²E ripura'ó Tupana wa'até, rimá rijló:

³—¿Ñaké chi rila'ajika?, ke nupechu i'imaká pinaku, re jo'ó kaja nu'umaká wakajé nute'eré nakú. Ñakele nuwátajla piliyá ñaakano reyá i'imaká, nu'ujnakáloje Tarsis ejo. Nuwe'epí mékajeka piká. Ina'auké wani piká ajopana ina'ukena wa'até; piwe'epí namu'ují; unká kaja piyúcha'alo kiñaja. Iki'ija piwátakale ina'uké, unká pikapichátala neká. Pimá ka'ajná ne'iyajena nakú: “Nukapichátaje neká”, ke, e'iyonaja pamó nachaje, ñakele unká pikapichátala neká. Ilé ke pi'imakale, numá me'etení pijló: Piyurí

nutaka'aká me'etení, palani nojló taka'akaje; unká naje kalé nu'umá re jo'ó kaja marí eja'awá chu.

⁴—¿Palani chi pijló ilé ke nuchá yúcha'akano? —ke Tupana kemaká rijló.

⁵Rejomi Jonás jácho'oro pajimila eyá, i'ijnari kamú ja'akó ejo pumitá. Reje rila'á rika'apó, re riya'o. Rewá ri'imaké Tupana kapichátaka pajimila wátakana nakú. ⁶E Tupana wakára'ari nakaje punama ina ke iphaka, ripaná i'imakáloje ripajré penaje,



ri'imakáloje palá ipe'ení chu. Raú palá Jonás pechu la'akó. ⁷E muní ke lapiyami Tupana wakára'ari ripi'iré, ñamana kaje, noka punama kaje i'imeri Jonás pajré. Raú ripi'iré ajñátari punama kaje wana'ajré, wa'ató ke piyuke ripaná meríya'atako. ⁸Wajé wani kamú jácho'oko ee, Tupana wakára'ari karená ima'aní wa'até apho'oká kamú jácho'oko ejo pumitá nakojó. Unkale ripajré i'imalá, riká kamú kamaré patarí Jonás wíla'aru nakojé kaphí wani, raú maka'aní ritaja'atako, raú richuwaja riwátaka taka'akaje. “Palani nojló taka'akaje. Unká naje kalé nu'umá re jo'ó kaja marí eja'awá chu”, ke ripechu i'imaká rinakuwá.

⁹E'iyonaja Tupana kemari rijló:

—¿Palani chi pijló ilé ke nuchá yúcha'akano, pipajré i'imakare meríya'atiyakole?

—A'a, palani nojló marí kaje jimaje yúcha'akano —ke Jonás a'ajipaká Tupánajlo—. Maka'aní nutaka'aká me'etení nuyuchá akuwanaja.

¹⁰E Tupana kemari piño rijló:

—Unká piká kalé ejátari kele, ri'imakáloje pipajré penaje; unká kaja piká kalé tawá'atari ri'imaká. Pajluwa lapí japi riphá i'imaká, eyá apú lapí jápija kaja rikapichó. Ilé kaje aú piwe'epí kamu'ují rinaku, ¹¹eyá richaje palaka nuwe'epika pajimila Nínive eyájena mu'ují. Kajruni pajimila riká, re ciento veinte mil ina'ukena rewá, unká we'epílaño nekó i'imatákana kapichákajo liyá. Re kaja kajrú napirana rewá —ke Tupana kemaká rijló nanaku.

Kaja ketánaja riyukuna.